

**BIG BOY Locomotive**

Die amerikanischen „Big Boys“ gehören zu den längsten und größten jemals gebauten Serien-Dampflokomotiven der Welt. Während der späten 30er Jahre nutzte Union Pacific oftmals Hilfslokomotiven um Züge von Ogden, Utah nach Wasatch über einen steilen Pass zu ziehen. U.P. wollte dieses System vereinfachen und beauftragte die eigene Entwicklungsabteilung eine neue Lokomotive zu entwerfen, die einen 3.600 t-Zug (bis max. 4.200 t) den steilen Pass hinaufziehen konnte. Die 25 Big Boy-Lokomotiven wurden in 2 Gruppen gebaut. Die erste Gruppe, genannt Klasse 1, wurde ab 1941 gebaut. Die zweite Gruppe (Klasse 2) wurde in 1944 gebaut. Der letzte Güterzugtransport der durch eine Big Boy-Lok bewältigt wurde, fand im Juli 1959 statt. Die meisten Big Boy wurden in 1961 außer Dienst gestellt.

BIG BOY Locomotive

The American Big Boys are some of the longest and largest steam locomotives ever built anywhere in the world. During the late thirties Union Pacific often used auxiliary engines to haul trains from Ogden, Utah up a steep pass to Wasatch. U.P. wished to simplify this system and instructed their own development department to design a new locomotive capable of hauling a 3,600 ton train (max 4,200 tons) up the steep pass. The 25 Big Boy locomotives were built in 2 groups. The first group, called the Class 1, was built from 1941. The second, Class 2, was built in 1944. The last goods train was hauled by a Big Boy loco in July 1959. Most Big Boys were retired from service in 1961.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer um die Teile zu entfernen und Falzraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Würschelklammern zum Zusammenhalten des geklebten Einzelteils (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung relaxieren und an der Luft trocknen, damit das Fachanstrich und die Abziehbleider besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam aufstreuen. Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5) Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbleidmörtel einzeln ausschmelzen und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser touchen. Das Motiv an der berechneten Stelle vom Papier abschieben und mit Büschelpins andrücken.

NL: OPGELICHT: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagedoorgaande gareerdech; pas een vezel voor het afdichten van de onderdelen (2); elastiek, plekken en werkliggers voor het bij elkaar houden van de gelijnde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasbaar oppervlak en varenzel laten drogen, zodat de verf en de deklaag bestendig blijven. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen. Kun dan ophangen. Chrom en verf van de houten delen verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Van goed laten drogen, dan pas verduurzaam met de montage. Elke deel afzonderlijk uitstrijken en ca. 20 sec. in warm water dopen. De deel op de aangegeven plek van het pople schuiven en niet voorlopig vastducken.

GB: ATTENTION: Read the Instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surface. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then commence to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer onto paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION : Issez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : rouleau et lime pour ébarber les pièces (2); clous, ruban adhésif et places à lingot pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies ne鼠eux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Pellez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4,5). Issez bien les décalcomanies avant de poursuivre l'assemblage. Détachez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. À l'endroit marqué, faites glisser la noix pour la séparer du papier et pressez-la sur l'emplacement avec du papier brillant.

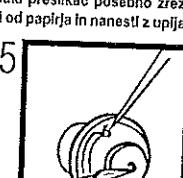
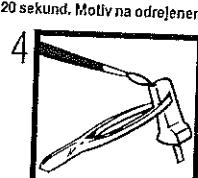
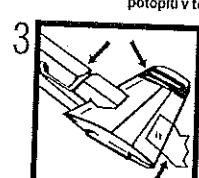
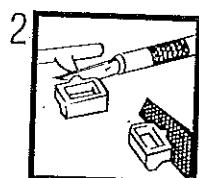
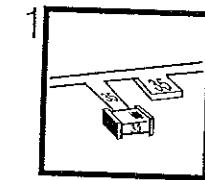
E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detalladamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y plumas de repa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de los coltornos. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendérlas de su sojeto (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se sequen bien la pintura. Retirar las coltornas una vez y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deshacer del papel la coltornina en el lugar adecuado y aplicarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente la traiettoria di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tenere presente la successione delle fasi di assemblaggio. Altrezzi necessari: coltello o lama per togliere lo struttore dei pezzi (2), nostra adesiva e molte duci per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente debole e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalcomania. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere sromo e colori dalle superfici da incollare. Dipingere i pezzi necessari sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far secare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Rimangere shigolarmente la figura ed immergerla in acqua fredda per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e fiammigerlo con una aspergula.

OBS: Läs instruktionerna noga innan du sätter modellen samman. Vorenda del är numrerad (1). V g beaktar siljden i sammansättningsteggen. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fä för att skrampa delarna ihop (2), smörknivar, tésj och klädspyror för att hålla samman de linnade delarna (3). Rengör plastdelarna i en mild vattenlösning och torra dem i luften för att lack och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om delarna passar ihop innan du klister dem och använd linnelet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytorna, som kommer att lamas ihop. Måla de linnade delarna ihop med avlysningsen från romen (4) (5). Låt lacket rikligt torra igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalskål enskilt och doppa den i varmt vatten i ca 20 sekunder. Hylta motivet bort från opparet genom att trycka vid det ursprungliga stället och tryck fast med klipskopen.

K: BEMÆRK: Inden sommersætningen begyndes, skal lyngsærelægningen læses godt igennem. Hvis der er nummerstet (1), rankefølgen modterpærlfladen skal overholdes. Nedvendigt værktøj: Kniv og fil til afgrødning af delens (2); gummibund, tøje og tøjklæmmer til at få de klæbende (3) enkelheds sammen. Plastikdelene renses i en påført nedsuket og koldstilles så malingen og overfladebehandlingen ikke bør hæfte. Inden påføringer kontrolleres om delens passer, kinen måtte sparsomme. Kren og furve fjernes fra klæbfladerne. De små malede inden de fjernes fra rommen (4). 1. Led først tørre godt inden sommersætningen fortæsses. Overfladebehandledernes motiver læses ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. I varmt vand. Skub malven på papiret og tryk det fast med træknoppen.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμόλωση, διαβάστε κατα τις οδηγίες. Κάθε εξόπτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίρα για τη λεφαντή των εξαρτήμάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητήρια ταινία και μαντολάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μερουνώνεων εξαρτήμάτων (3). Καθερίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνύστε το στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομανιών. Πριν το κόλλημα, ελέγχετε αν τα πιερίδους μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλεύτε οικονομικά τη κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικόλλησης χρώμα και βαφή. Δήψτε τα μικρό εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαστικό (4) (5). Αφήστε στη στεγνώσην κατά τα χρώματα και υστέρα συνεχίστε τη συναρμόλωση. Κόψτε ξεχωριστό το κάθε μοιράβι των χαλκομανιών και βουτίξτε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημαδεύσμενο σημείο και πέρτε το νερό στα σημαδεύματα.



D: Dieser Beutel wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die Beutelaufteilung und das aus der Kartonage ausgeschnittene EAN-Streifchen eingeschickt werden. Einzelteile aus unserem Beutel für Umbauten usw. liefern wir mit Rechnung per Nachnahme. Unsere Adresse: Revell AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 7573 Bünde.

KL: Deze bewoording is tijdelijk meervoedige krediet- en gewichtcentrales op volledigheid gecontroleerd. Reklamacies worden alleen in behandeling genomen, indien de handelstekening en da uit de kartonnen doorslag op geldigheid gecontroleerd worden opgehoest. Onderdeelen uit ons boekdelen voor ombouw etc. styren wij onder reembours. Ons adres: Revell AG, filiale X, Herschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

Read before you start!

N: OBS! Les noga igjen om monteringsanvisningen før sammenbygningen. Hver del er nummerert (1), følg rekkefølgen på monteringsstrukturen. Nødvendig verktøy: Kniv og fil for fjernleg av grader på delene (2), gummitrinn, tøpe og klekslyper for å holde sammen de lemede aktuelle delene (3). Rengjør plastdelenes i midten spissvann og la dem høstførre, slik at fargen og bildene sitter bedre. For påføringen må det kontrolleres at delene passer til på til Ell. Iført krom og farge på samme måte. Hvel de små delene fra de formene fra rammen (4) (5). Lu fargeoen sterke godt før sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvile av motivet for reg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra posisjon på det merkede stedet og trykk på med trakkpopir.

R: ALENJAV: Antes de iniciar a montagem lhe cito claramente o manual de construção. Todos os partes componentes são numerados (1). Alembre para a sequência dos etapas do montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para apagar a reborda das peças (2), elástico, lita adesiva e fios de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente a seco no ar, da forma que o demônio da lixa e os descolamentos sejam bora aderidos. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a cola em pequena quantidade. Elaborar o cronograma e a tinta das superfícies irão coladas. Não passarcola nos peças que ainda se encontram fixos na grada de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grada (4) [5]. Deixar a tinta secar completamente para depois confeccionar o montagem. Cortar separadamente cada um dos descolantes e mergulhá-los em água marinha durante aproximadamente 20 segundos. Decolar os motivos do papel na posição indicada e secar com manta borbo.

Tässä tekijänoikeuden oikeustieteisen esineen kokoonpanon julkaisua on numeroitu (1). Huomioitullen osoiten eikä ole sanojessä jäljellä. Tärttävättyt lyöksyt; Vetsi ja vesi osien yhdistämistä tietävätten perustellut polttamisen (2); kuumuleuka, telpilä ja pyrkimyskäytävän lämmittäminen osoittaa palkkoontilumiseksi (3). Pohdista myövoristor mielellä perusvelvollisuutta ja sena-iden kuivissa ilmastoissa, joille meidät siitä sijoitettavat tärttävättyt näihin paikoihin. Tarkoitus esineen ilmeestä, ettei se osoita toistensa; levitä ilmeen säästötilaan. Poltto-kreosot ja meidät lämpöaineisto. Maalea pienellä osall esineen kulta kruoti ei pidä pärjäilemään (4) (5). Anna meidät kevussa kunnolla esineen kulta joikat kokoonpanossa, leikkikäytävän sijaintekava erikseen ja epäis komplimenttiin veteen n. 20 sekuntiaksi. Kruota kuvio paperilla merkitä ylä kohdasta samalla punainen lipunpaperi kruota pistää postilaatikosta.

RUS: Внимание! Перед сборкой топлива для

L: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokumentację Instalatora montażu! Krok 1 - Montaż ramki. Gdyby сборка хорошо прошла проверку монтажа. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2);резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белья для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картины лучше прилипали. Перед склеиванием проверить, подходит ли детали, клей напосыпать эженою. Хром и краску удалить с поверхности склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) 5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отогнуть от бумаги и прижать промокательной бумагой.

Przed rozpoczęciem montażu należy przeczytać dokonanie Instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Ostatnie narzędzia: nóż oraz pliki do usuwania zadrzewów z poszczególnych elementów (2); taśma klejąca, klamerki do bieżnika dla przytrzymywania sklejonych elementów (3). Wymień wszystkie części w wodze z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić bezprzepływność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przykleaniem, czy dane elementy pasują i dobrze kleją się. Należy pamiętać o tym, aby nie kleić oszczędu, aby nie usunąć chromu z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalać jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farby dobrze wysuszyć, dopiero po kontynuowaniu składania części. Wyjąć pojedynczo każdą z motywów kalkomanii i zamontować.

DİKKAT: Birlesimden önce montajı tamamını lütfen okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj sırasında dikkat edin. Gerekli takımlar. Parçaların çapégini almak için büyük ve ege (2); lastik bant, sıkıştırılmış parçaların bir arada tutmak için yapıştırma bandı ve çamışı mandalı (3). Plastik parçaların nusak bir detarjan ile temizleyin, boyaya ve çamırmalana dahil iyi yapışması için, açık havada kurutun. Uygunlukla önce parçaların uyup uymadığını kontrol edin; yapışkanı idare bir şekilde sırırın. Krom ve vay yapıtırma yüzeylerinden temizleyin. İskeleleri sökümeden önce, küçük parçaların boyayın (4) (5). Vay litye kumuruya bırakın, sonra montaja devam edin. Her çikartma motifini tek tek kesin ve yaklaşık sanıya sıcak suya daldırın. Motif işaretlenen yere käftitün iün ve süm karılı üle bastırın.

POZOR: Před sestavením montážního návodu dokladně pročíst. Každý díl je očíslovaný (1). Dbejte pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výrůmek na dílech (2); žárová páiska, lepicí páiska a kolíčky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z hmoty vyložit v rozložku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za nem zajistění lepidel přilnavost barevného náštěru a obklíku. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly jsou lepidlo nanášet úsporně. Chróm a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před odstraněním z rámu (4) (5). Barva nechat dobyte proschnout, teprve potom pokračovat v sesklívání. Každý motiv obklíku jednotlivě vyříznout a ponofit do teplé vody na dobu přibližně 5 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odskočit a přilepit na povrch obklíku.

FIGYELEM: Az összefüllés elől az építési ütmutatót alaposan át kell olvasni. minden alkatrészetnél látunk el (1). A szerelesítések sorrendjéről ügyelni kell. Szükséges szerszámkódok: kés és reszelők, alkatrészek sorjállításához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsípész az összeragasztott részek megtállásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószerrel oldalban kell tisztítani és a pénzben kell megszárlani, hogy a festékbevonat a matricák jobban tapadjanak. A fejagasztás előtt öntözni kell, hogy az alkatrészek összeillesnek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A festést és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell terhelni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáradni, az összeszerelést csak szabad folytatni. minden matrica-motívumról egyaránt kell kivágni és kb. 20 másodpercig meleg koll. áztatni. A - - - - - jelzés azt jelzi, hogy a matrica nem használható.

UPOZORILO: pred sestavom dobro prečítať upozornenie za sestavu. Však keď je označen (1), sledovať postopok pri montovaní. Potrebné erozie: noži v orodze za deliteľ delov (2), gumiljaste trake, z lepliu v kľukze za bútovým zlepávaním delov (3). Plastičné dele očistíť z blagym deterdžentom, na zraku buď sa slojí farba in preslikači boljše príjmel. Pre lepšením obvykle prevaríť čo sa delí ajeden v druh. Počas nanašania lepliu. Na površinu na ktorú nariašamo lepliu treba prvo natíriť hrom v farbu. Manžie delo prvo treba premazati in počom oddeliť z ramia (4) (5). Pustiť da rve dobre posušiť. In šele potom nastaviť z sestaviliacim. Však preškriptivne poslatiť.

Ustvarjanje je v tem delu razdeljeno na dve poddeli. V prvem delu je predstavljen postopek ustvarjanja sestavljajočih se izdelkov. Drugi del pa je namenjen ustvarjanju novih izdelkov.

GB: The integrity of this construction set has been subjected to numerous quality and weight controls. Claims can only be dealt with on receipt of the assembly instructions and the bar code located on the box. Individual components, for conversion purposes, etc., can be ordered C.O.D. Write to: Revell AG, Department V, Mainz-L-1, D-6500 Mainz.

F. Ce modèle a fait l'objet de plusieurs contrôles de qualité et de poids pour vérifier qu'il n'y manque rien. Les déclamations ne peuvent être examinées que si elles sont accompagnées de la notice d'assemblage et du code-barres ENIG découpé dans l'emballage. Nous fournissons tout remboursement, avec facture, des pièces détachées pour nos modèles, destinées à des modifications ou autres travaux. Veuillez nous adresser : Revell AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde, Allemagne.

Verwendete Symbole / Used Symbols

02165

- Röte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.
 Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.
 Sírjanak tenni en címeket azoknak a szimbólumoknak a konstrukcióban, amelyek a következőkben használatosak.
 Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nel successivo stadio di costruzione.
 Huomioit seuraavat symbolin, joita käytetään seuraavissa lataamistavoina.
 Legg merke til symbolene som henlyses i monteringslinjene som følger.
 Proszę zwrócić na następujące symbole, które są użyte w pośrednich etapach montażowych.
 Dahe sonrakı montaj basamaklarında kullanılabilecek olan, aşağıdaki sembollerle iltilen dikkat edin.
 Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az előbbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyük figyelembe.



Abziehbild in Wasser einwelchen und anbringen
 Soak and apply decals
 Mouiller et appliquer les décalcomanies
 Transfer in water even later weken en aanbrengen
 Remojar y aplicar las calcomanías
 Por el motivo en agua e aplicar o decalque
 Immersere in acqua ed applicare decalcomania
 Blot och fäst dekalerna
 Kostbla siilutusta vedessä ja aseta paikalleen
 Ett motivet i vann och far det over på mod.
 Dipp bildet i vann och sett det på
 Декальпционную пластины и настечи
 Заклеивайте калкоманы в воду и настечи
 Boutejte te na vodou yumatim v koyun
 Çikardıktan sonra yumaşımış ve koyun
 Oblisk namrodit vodá a umistí
 a matricat vízzel beüzemlítés után felhelyezni
 Preslikád potopít v vodu in zatem nanesť



Kleben	Nicht kleben
Gläse	Don't glue
Colter	No pas colter
Lijmen	Niet lijmen
Engomar	No engomar
Colar	No colar
Incollare	Non incollare
Límmas	Límmas ej
Líimaa	Älä líimaa
Uimes	Stai! KKE líimes
Ülm	Ikki líim
Klejne	Не клеить
Przykleić	ni przylegać
kolállna	иј колатре
Yapıştırma	Yapıştırmaçın
Lepení	Nelepít
ragaszstaní	nem szabad ragaszstaní
1	



Nicht leben
Don't glue
Ne pas coller
Niet lijmen
No engomar
Não colar
Non incollare
Límmas el
Älä liimaa
Stai IKKE liimes
Nie liim
Не клеить
Nie przyklejać
ηη κόλλασι
Yapıritsunmayın
Nélepit
nem szabad ragasztani



Anzahl der Arbeitsgänge
Number of working steps
Nombre d'étapes de travail
Het aantal bouwstappen
Número de operaciones de trabajo
Número de etapas de trabajo
Número de pasos del trabajo
Antal arbetsmoment
Työvaiheiden lukumäärä
Antall arbeidsstid
Antall arbeidsstrinn
Кошмарно операции
Лічба операцій
ορθίτης των εργασιών
İş sahalarının sayısı
Počet pracovních operací
a množstvo operacij na jednotce



beilsgänge	Klebefeld
working steps	Adhesive tape
les de travail	Dévidoir de ruban adhésif
watlassen	Plakband
operaciones de trabajo	Cinta adhesiva
pas de travailho	Fita adesiva
saggi	Nastro adesivo
ment	Tép
ubunzára	Téopl
lin	Tape
linn	Tape
непрерывн	Клеекая лента
сї	Тасма Klejace
εργασιών	κολλητική ταινία
и saysin	Yapıstırma bandı
enrich operac	διόδική διώδικη
mentación	диодике диодике



Klarichtelle
 Clear parts
 Pièces transparentes
 Transparency ordonneret
 Limpia las piezas
 Peça transparente
 Peças transparenta
 Genomsiktiga delatjer
 Läpinäytävät osat
 Glassstärke dele
 Gjennomsiktige dele
 Прозрачные детали
 Elementy przejrzystosci
 Ólcapárn Eőptérházas
 Şeffaf parçalar
 Průzračné díly
 Átlátszó alkalmazások
 Deši ki lesan vido



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
 Repeat same procedure on opposite side
 Opérez de la même façon sur l'autre face
 Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant
 Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
 Repetir o mesmo procedimento utilizando no lado oposto
 Stessa procedura sul lato opposto
 Upprepa proceduren på motsatta sidan
 Tolsta samma tolmanipole kullen vierensett sluttu
 Glentla prosedyren for den motsatte siden
 Glentla prosedyren på siden tvers overfor
 Повторять таку ж операцію на противоположній стороні
 Takí sami prebehľ zmyselností povtôrivo na strane prečlenuté
 επαναλαμβάνεται την ίδια διδούματα στην ανεπαντί πλευρά
 Ayı İslemi karşı tarafta tekrarlayın
 Stejňí postup zopakovat na protilehlé straně
 ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni
 Isti postopek ponovit i na suprotnej strane



Abbildung zusammengefügter Teile
Illustration of assembled parts
Figure représentant les pièces assemblées
Afbeelding van samengevoegde onderdelen
Ilustración piezas ensambladas
Figura representando piezas encanadas
Illustrazione delle parti assemblate
Bilden visar delarna hopställda
Kuva yhtenäitettyistä osista
Illustrasjonen visar da sammensatte delene
Illustrasjon sammensatte deler
Изображение соединенных деталей
Fysunek zložonych czesci
απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων
Birtėschenje parçalann ſekli
Zobrazení sestavených dílů
Összehajtott alkatrészek ábrája
Štika slofenejana delo



Mit einem Messer abtrenn
Detach with knife
Détacher au couteau
Met un mesja afslinden
Separario con un cuchillo
Separar utilizando una faca
Staccare col coltellino
Skär loss med kniv
Irrotta veltseila
Adskilless med en kniv
Skjær av med en kniv
Одделить ножом
Odšlaď nožem
Odložujte pôsťte me ěva mať
Bir bıraq te kesin
Odédelit pomoc noža
Kis seprítéssel levíslás



Entfernen
Remove
Détacher
Verwijderen
Sazar
Retirar
Eliminar
Tag loss
Poista
Erases
Efface
Удалить
Usunąć
απομεκρύνεται
Temizleyin
Odsraňat
elávoňť

Benötigte Farben / Used Colors

Achtung / Attention

- D:** Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.
 - E:** Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.
 - F:** Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.
 - NL:** Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.
 - E:** Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.
 - I:** Seguire le avvertenze di sicurezza indicate e tenerle a portata di mano.
 - P:** Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.
 - S:** Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.
 - FIN:** Huomio! Ja säälytä ohjelset varoituskuset.
 - DK:** Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.
 - N:** Ha alltid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его и легко доступном месте.

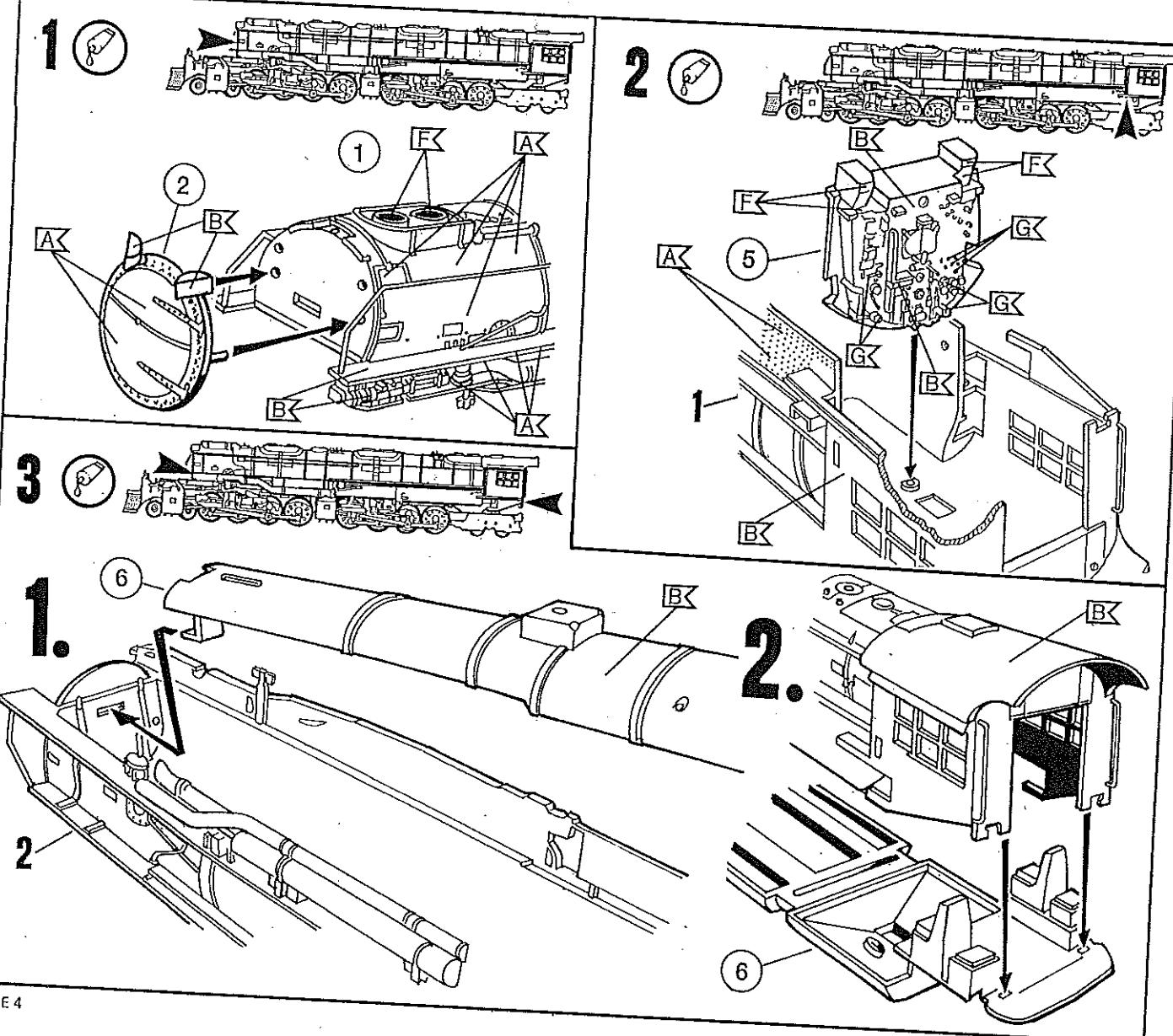
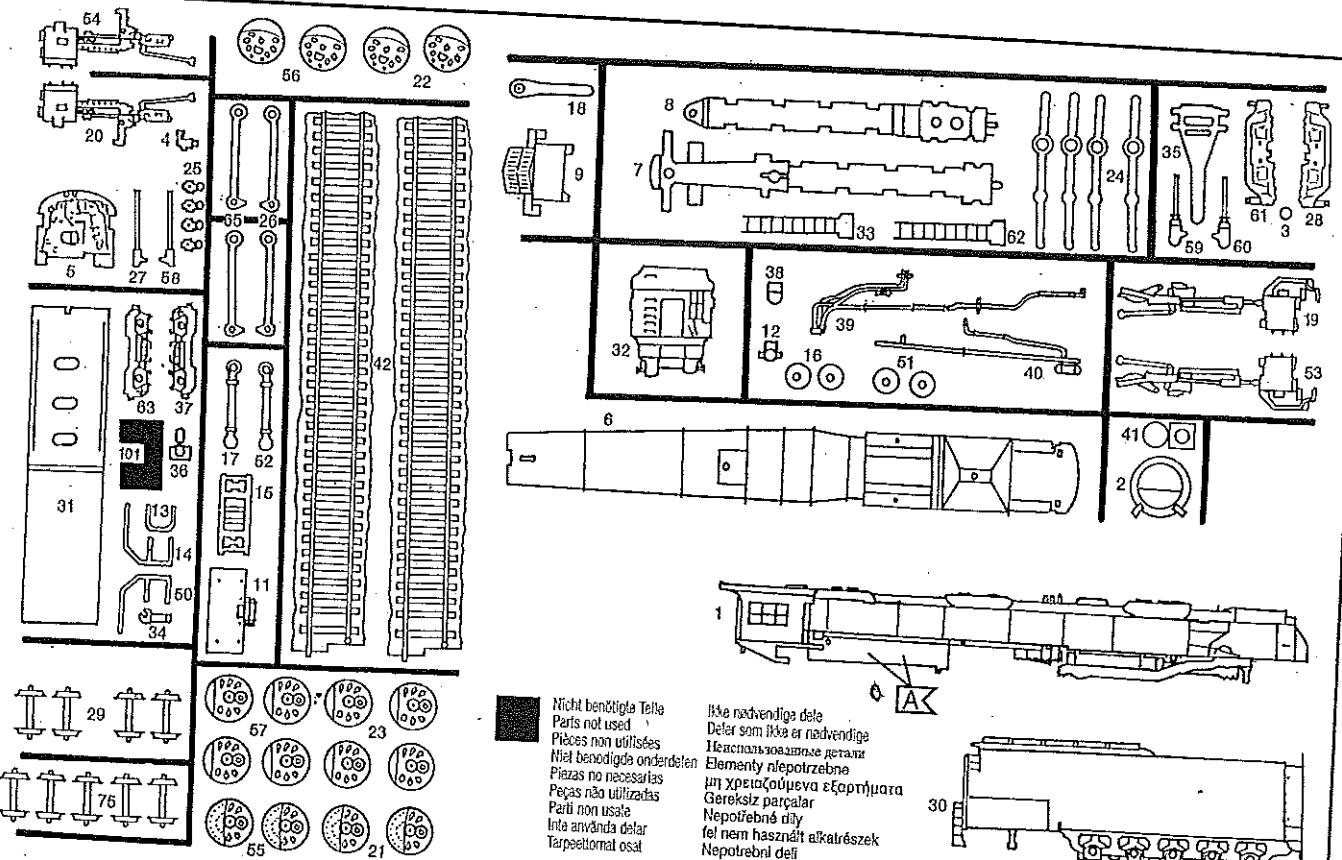
PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.
GR: Προσέξτε τις συνημμένες υποδείξεις ασφάλειας και φυλάξτε τις έτοιμες να τις έχετε πάντα σε διάθεσή σας.

TR: Ekteki güvenlik telimatlарını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.

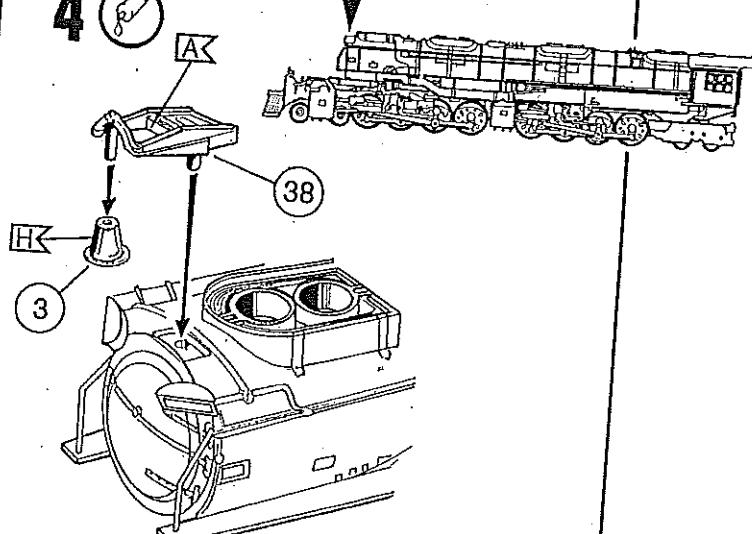
CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a měste jej přizpůsobený na danou situaci.

H: A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tartsa fellapozásra készen!

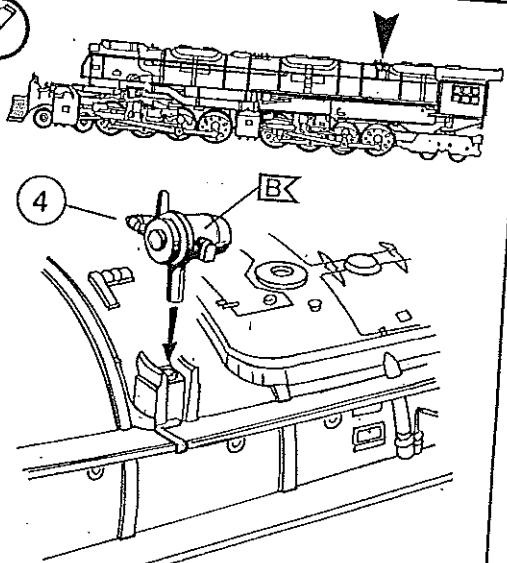
SLÓ: Príložená varnostna navodila Izvajajte In jih hranite na vsem dostopnem mestu.



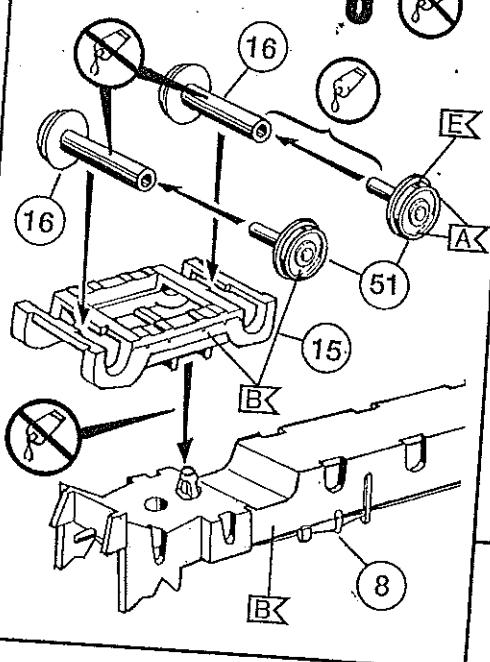
4



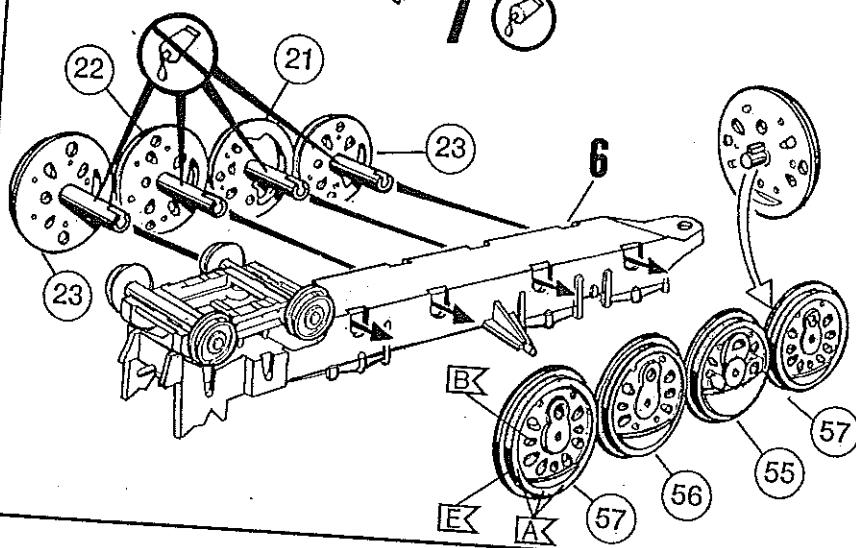
5



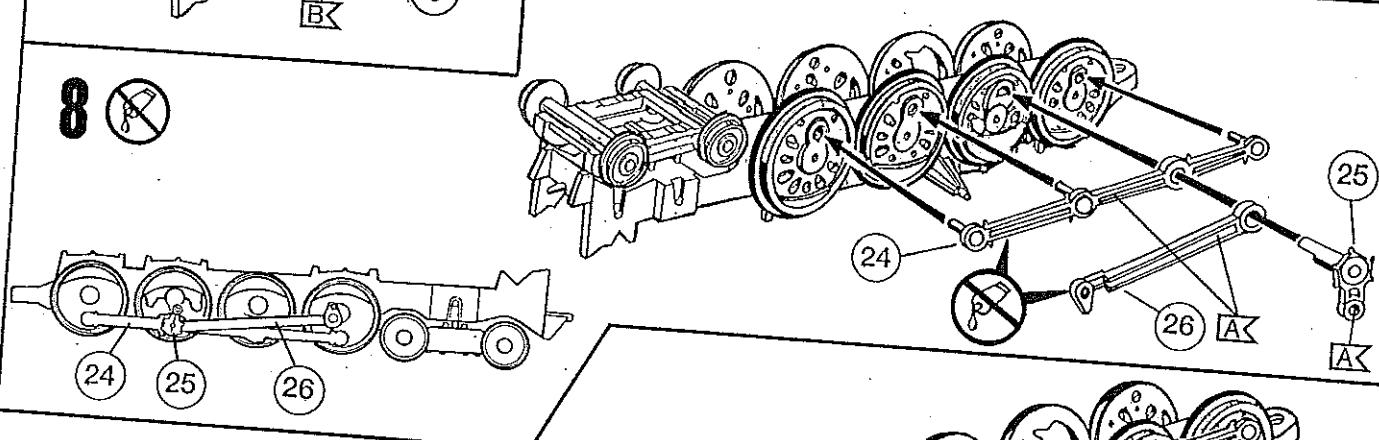
6



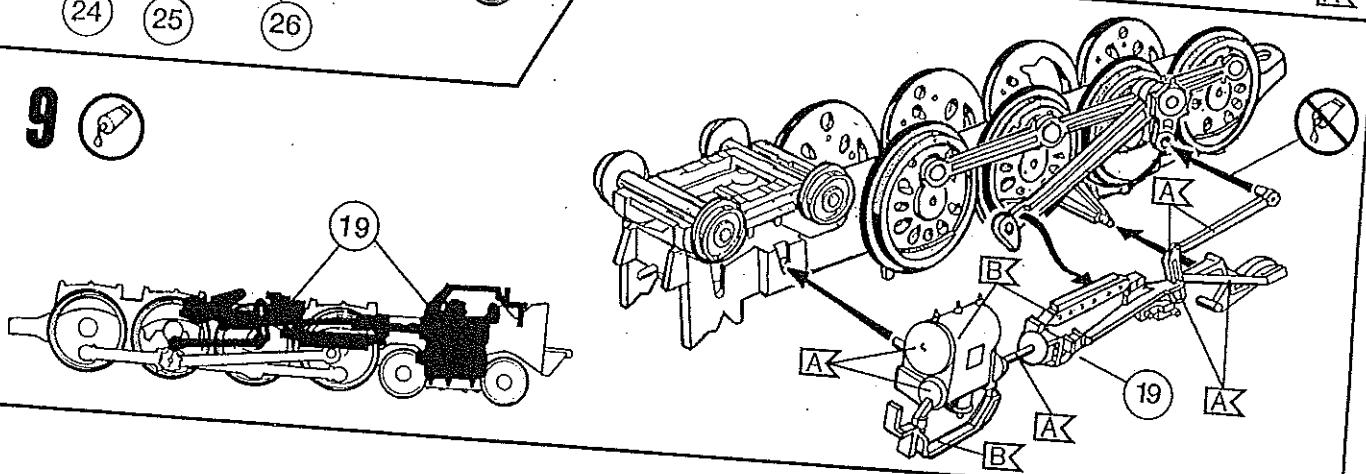
7

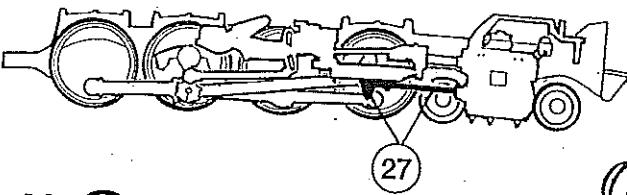


8

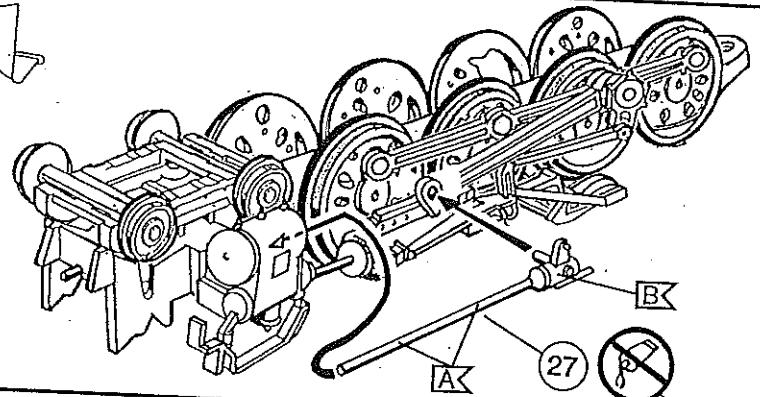


9

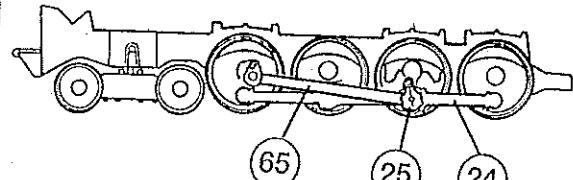




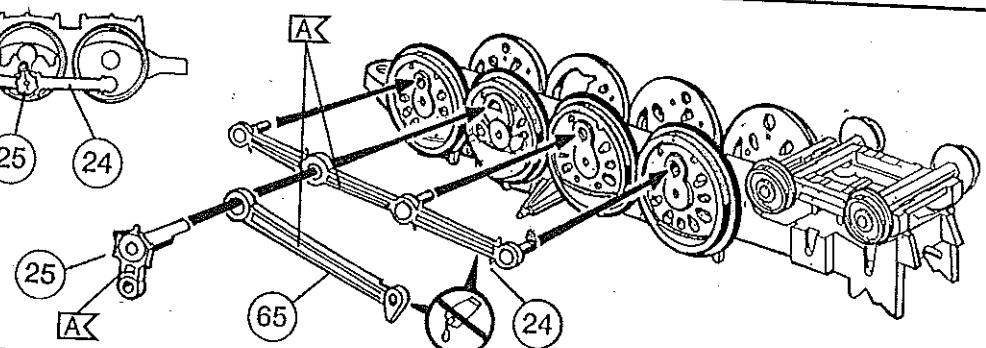
10



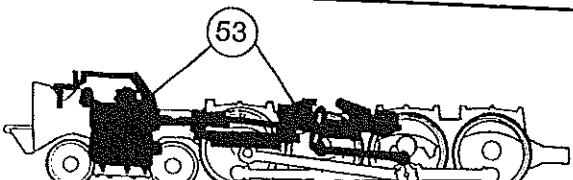
A B 27



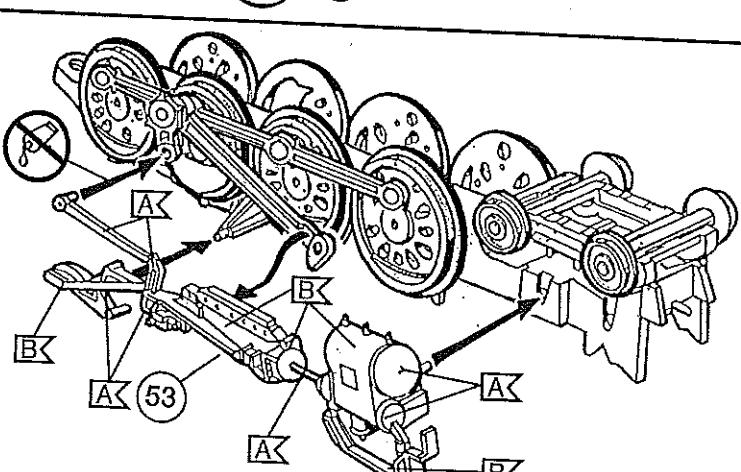
11



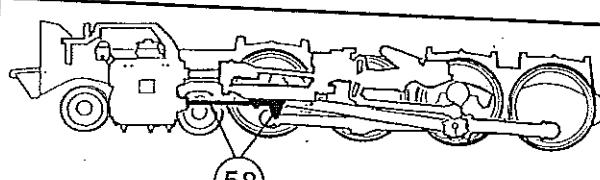
A 65 24



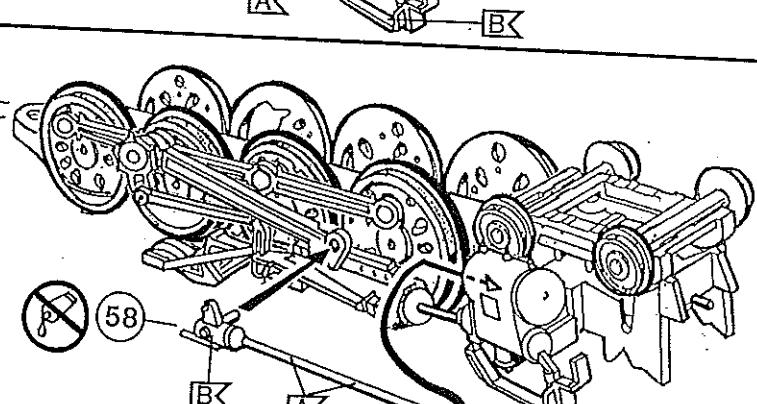
12



A B A 53 A B

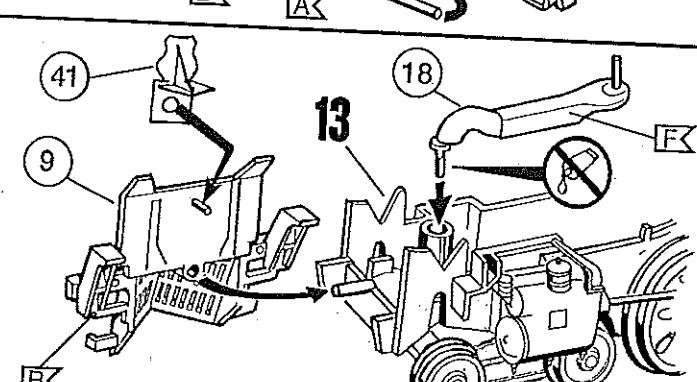


13

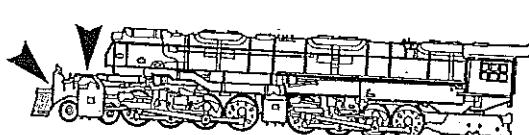


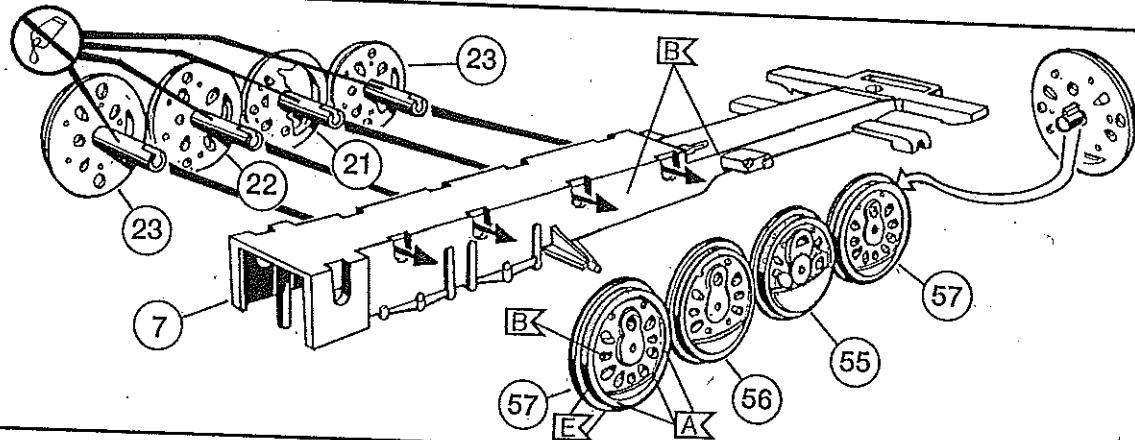
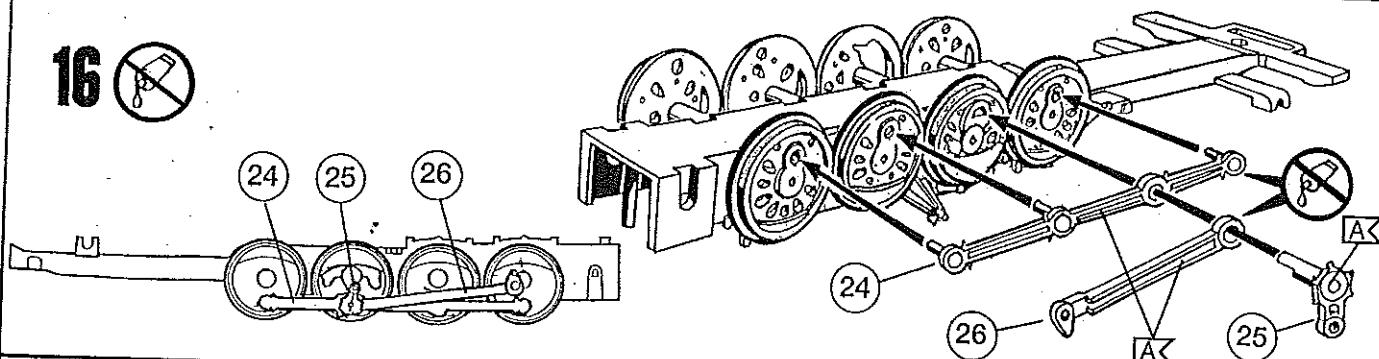
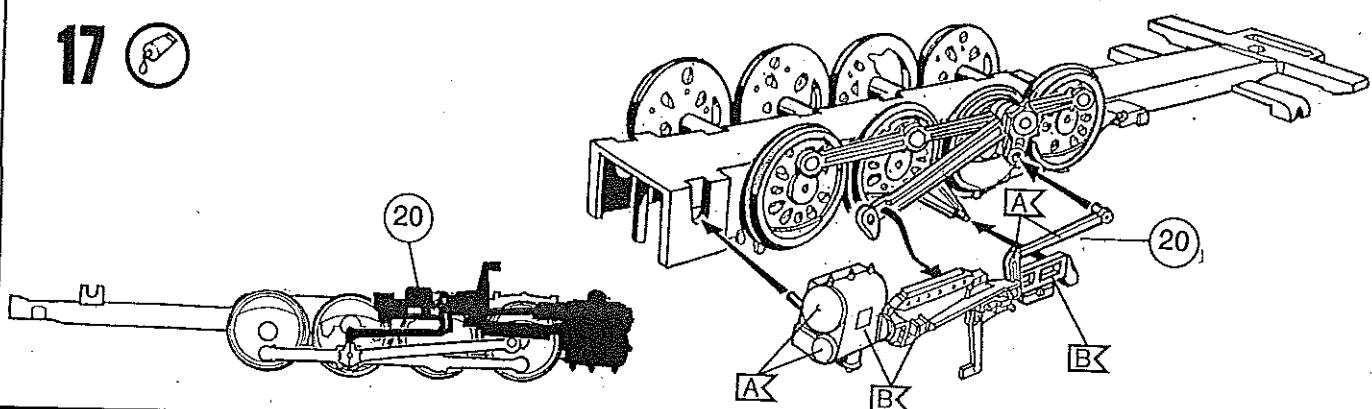
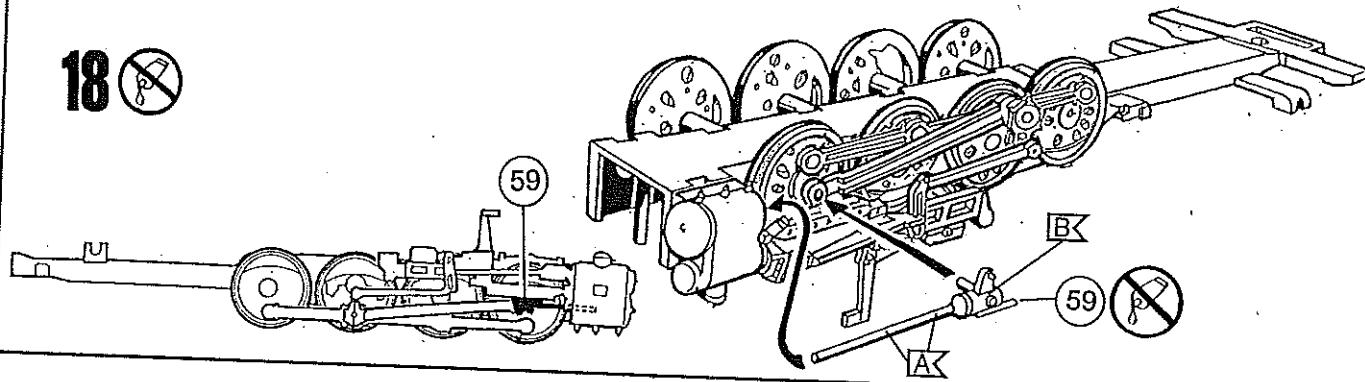
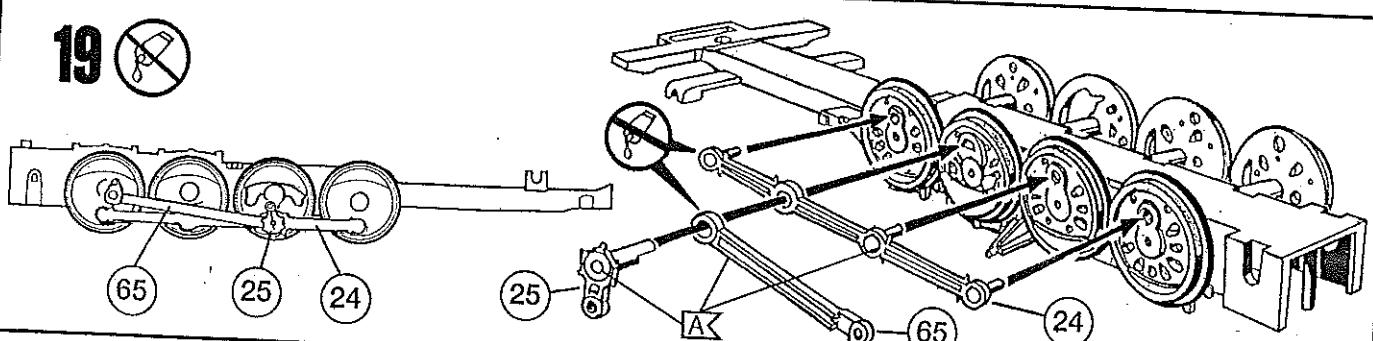
B A

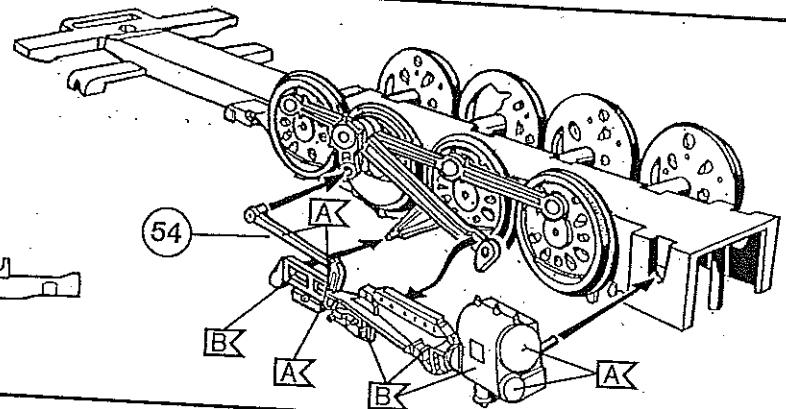
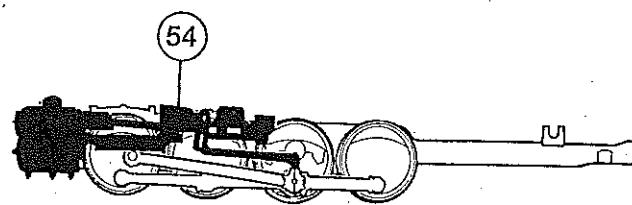
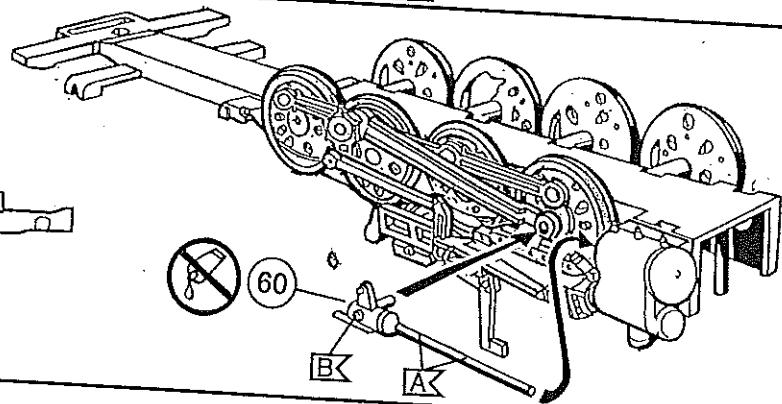
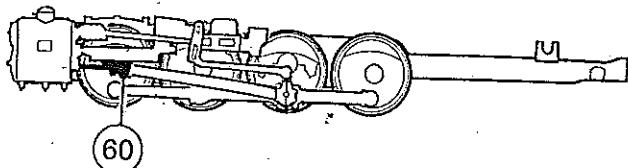
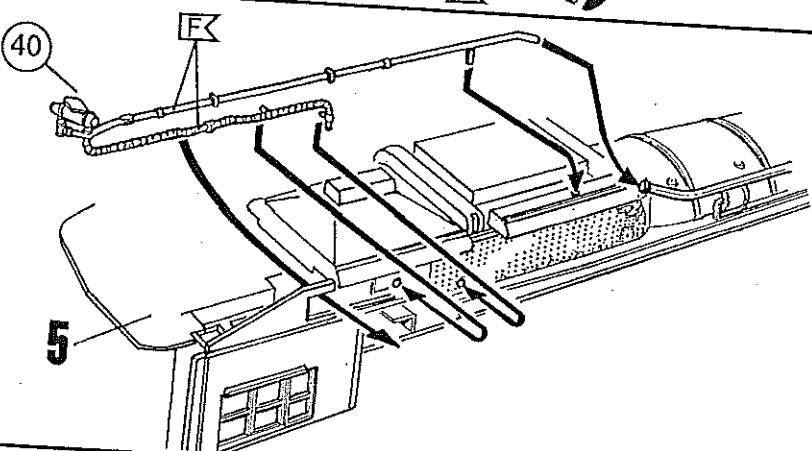
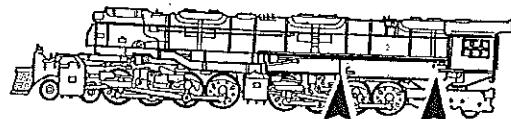
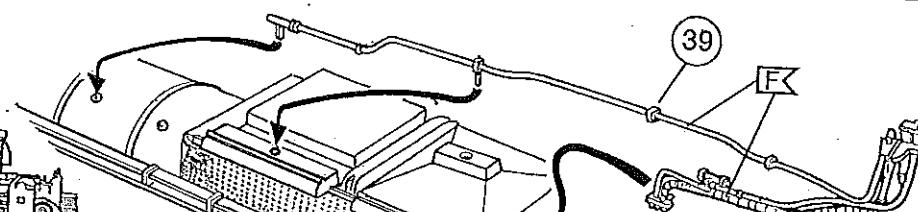
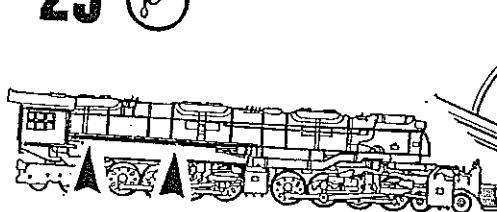
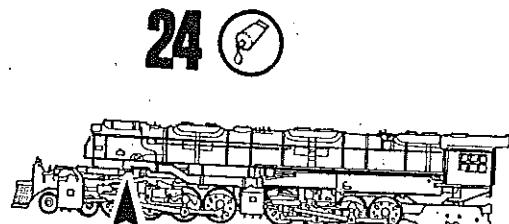
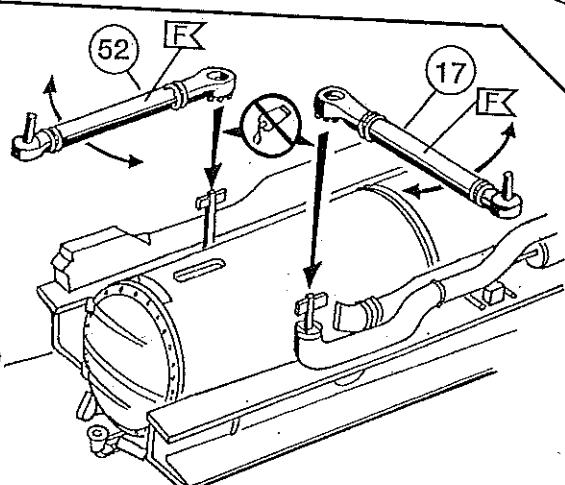
14

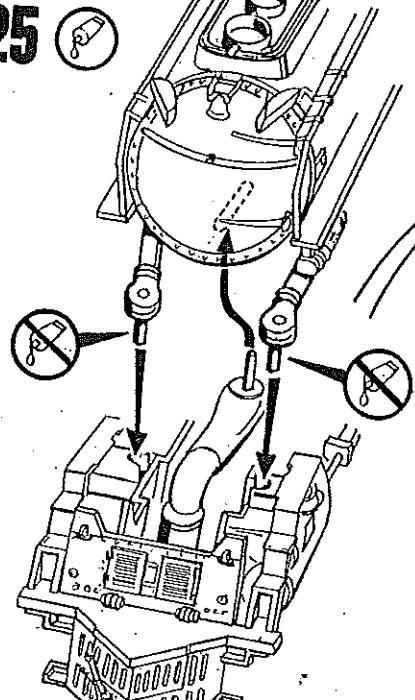
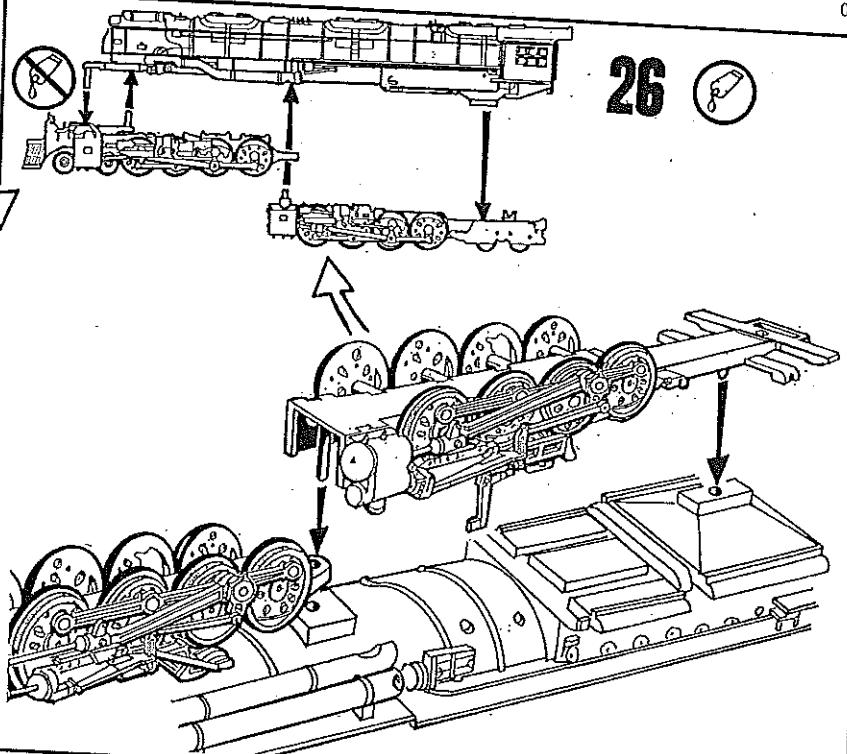
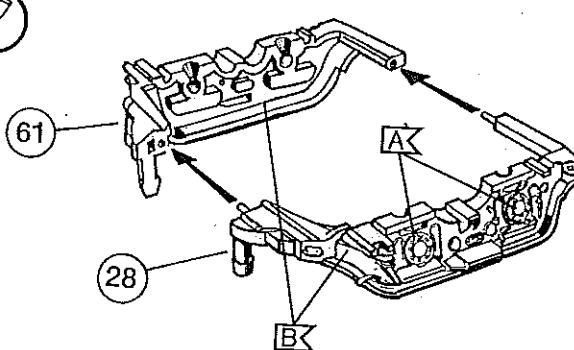
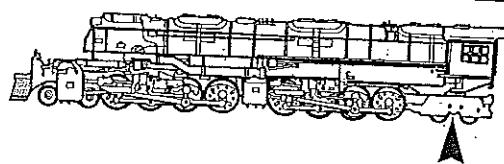
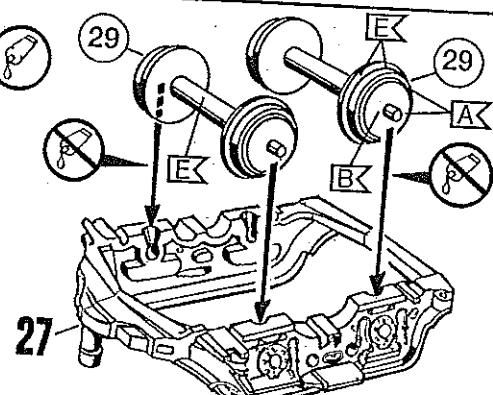
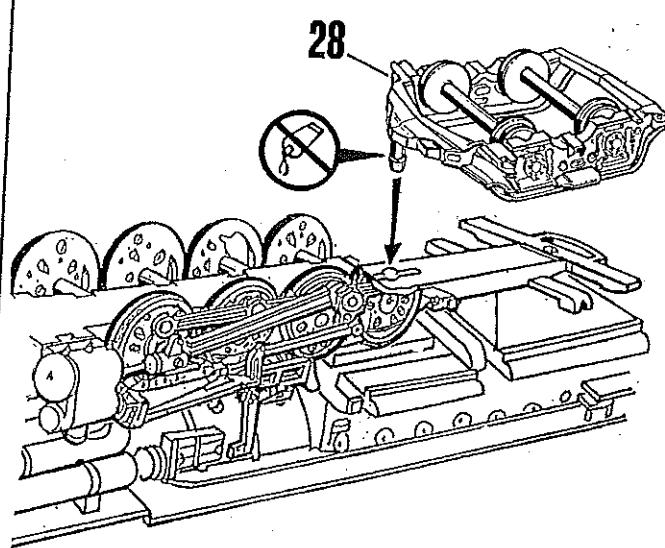
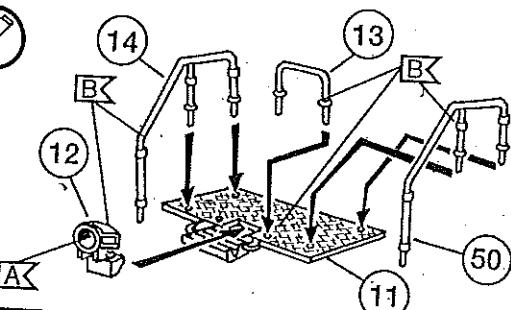
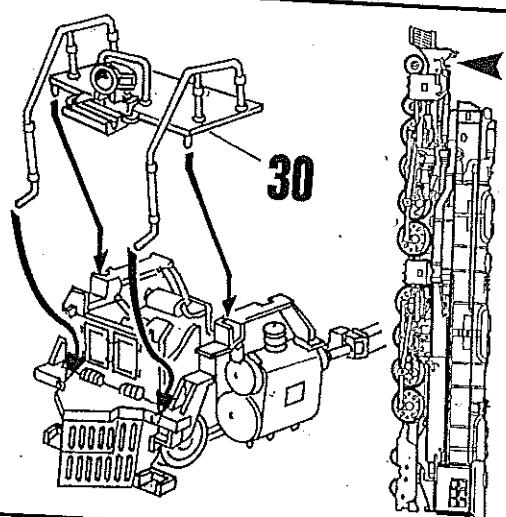


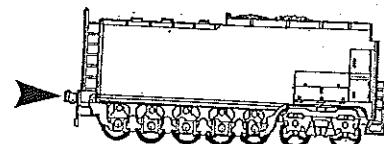
C 13 18 F 9 B



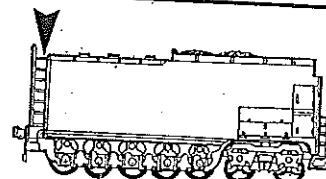
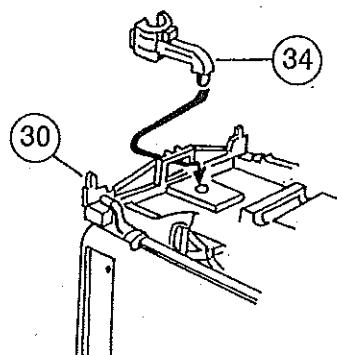
15**16****17****18****19**

20**21****22****23****23****24**

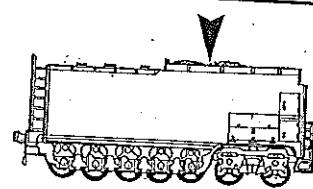
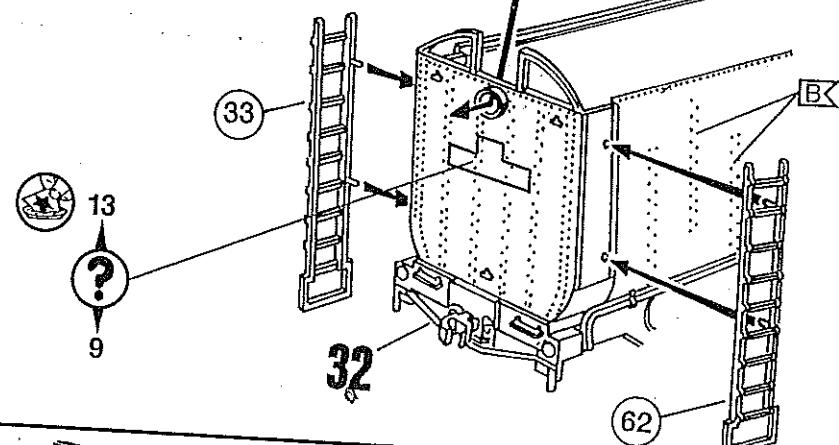
25**26****27****28****29****30****31**



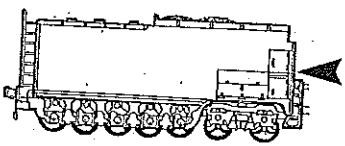
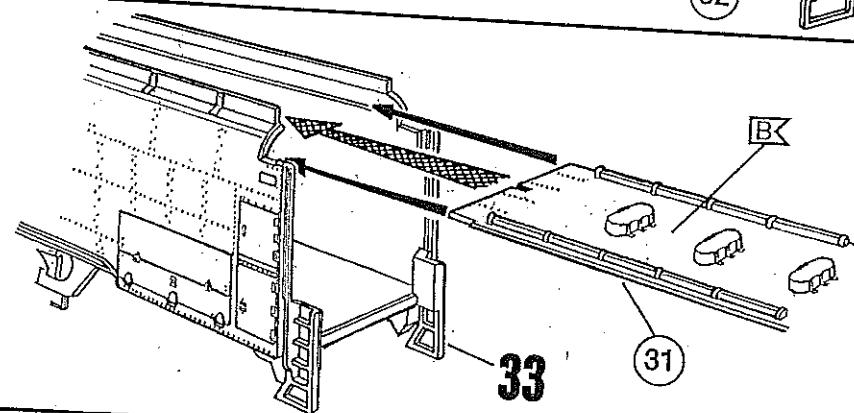
32



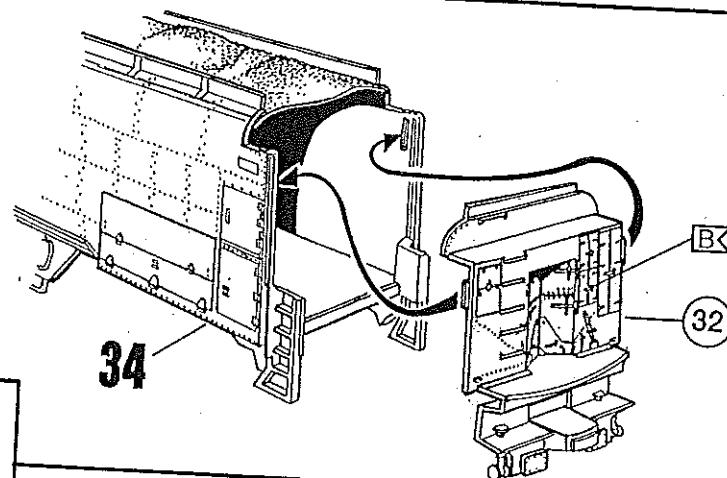
33



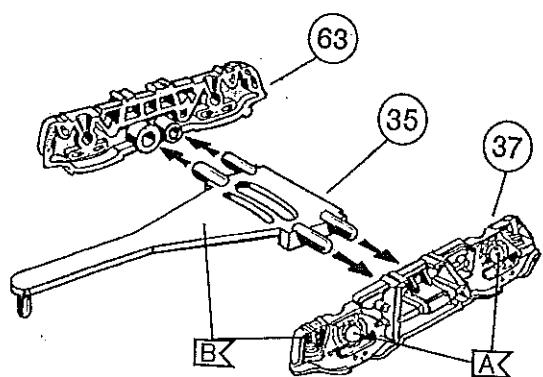
34



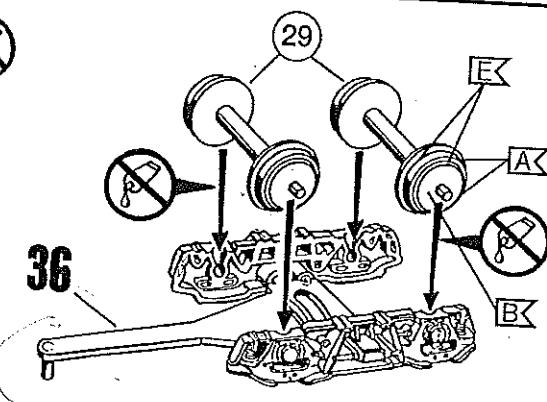
35

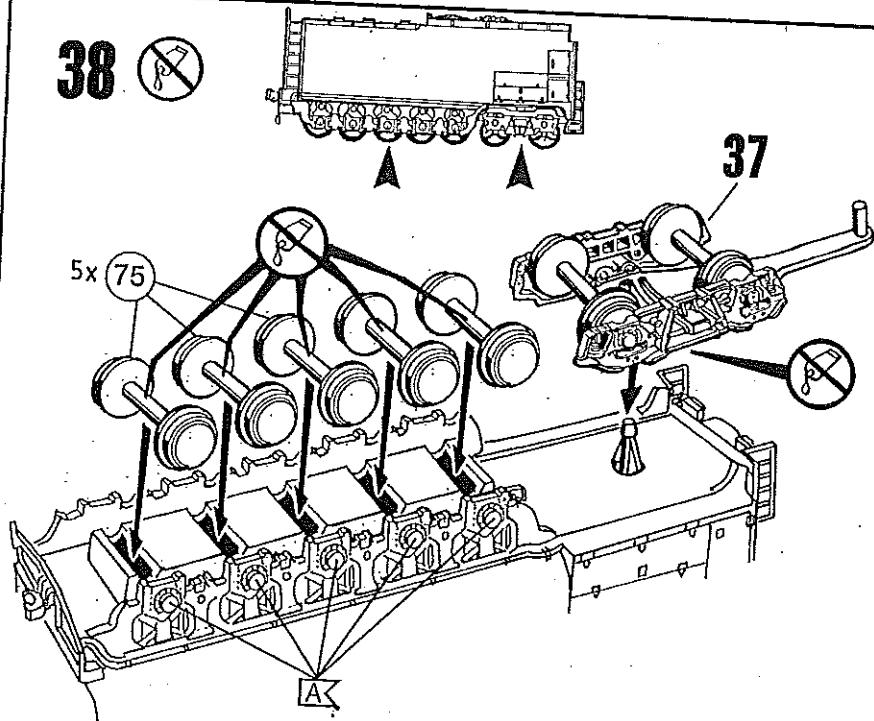
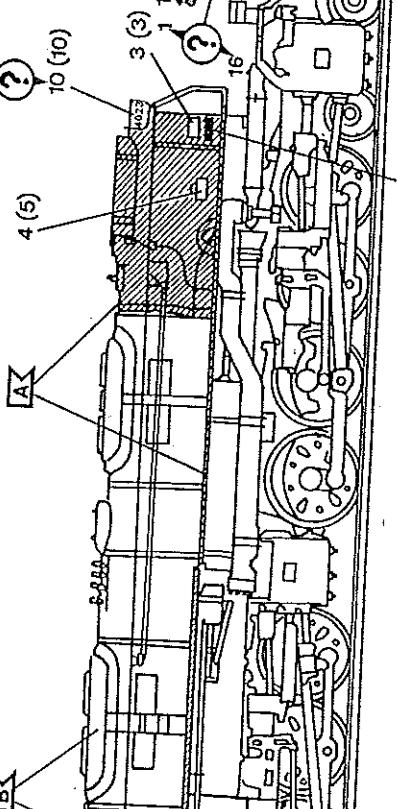


36



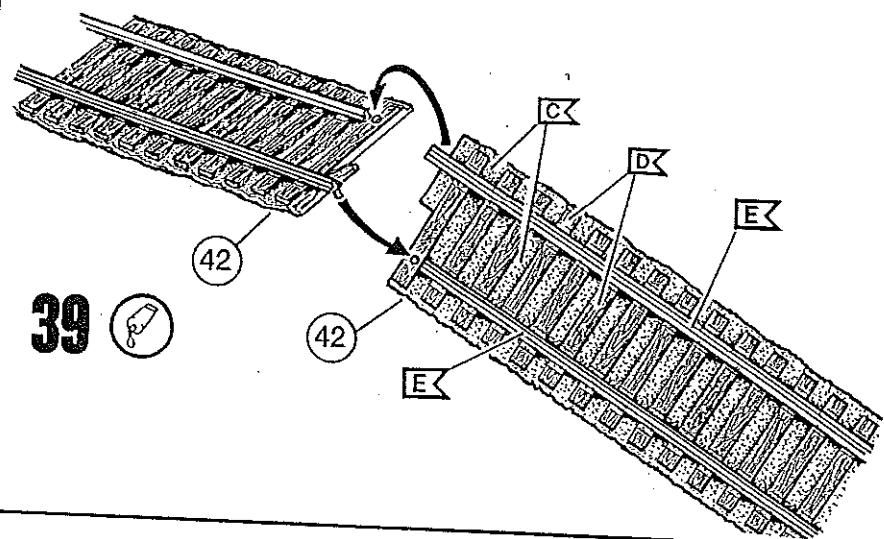
37



38**41**15
10 (10)
4 (5)8
12
406
?

11 (11)

UNION PACIFIC

9
13
U.P.
4023
?**39****40**